

## EXERCICES DE TRADUCTION

français ----> anglais

1. Combien coûte cette voiture ?
2. Elle travaille comme serveuse dans un restaurant, mais elle a de l'ambition. Elle a l'intention de créer sa propre entreprise.
3. Le niveau de vie dépend du pouvoir d'achat des consommateurs.
4. Certaines personnes peuvent dépenser sans compter pour acheter des produits de luxe pendant que d'autres n'ont d'autre choix que de vivre au jour le jour.
5. Le directeur du supermarché leur a dit que cela ne servait à rien de marchander et qu'ils devraient payer comptant.
6. J'engagerai ta sœur seulement si c'est la meilleure candidate. Je suis désolé, mais les affaires sont les affaires et le temps, c'est de l'argent.
7. Après avoir subi avec succès tous les tests habituels, elle a finalement obtenu le poste.
8. Les ventes ne cessent de progresser depuis près de deux ans. À la dernière réunion, le directeur a insisté pour que nous augmentions le rythme de production afin de faire face à nos engagements.
9. Avec la reprise économique, les affaires prospèrent.
10. Lancer un nouveau parfum peut prendre des mois, parfois des années.
11. Compte tenu du coût de la vie, de nombreux produits alimentaires sont subventionnés par l'État.
12. On dit que l'argent est le moteur de l'économie.
13. Quand une entreprise commence à perdre de l'argent, elle risque fort de faire faillite. Certains vous diront que c'est la dure loi de l'offre et de la demande.
14. Est-ce que vous pensez que les progrès techniques sont suffisants pour rendre les gens heureux et résoudre les problèmes économiques ?
15. Quand ils eurent dépensé toutes les économies qu'ils avaient placées à la caisse d'épargne, ils empruntèrent de l'argent à la banque la plus proche.

009/05/2013

## TRANSLATION EXERCISES

English ----> French

1. How much did you pay for your new motorcycle?
2. More and more people do their shopping online.
3. Most restaurants take credit cards these days.
4. Take my advice: If you want to make good bargains when you go shopping, look round the shops, compare prices and see what you can afford.
5. If you want to order various items from a mail-order business, you will have to fill in an order form and the goods will be delivered through the mail.
6. The well-off often fail to realize what it is to be underprivileged. They don't know what it is to live from hand to mouth and scrape a living.
7. The love of money is the root of all evil.
8. Could you give me change for a 1000 naira banknote?
9. Prices have been going up by 10% over the past six months.
10. If you have a credit card, you can withdraw money from the nearest ATM / cash machine / cash dispenser.
11. Owing to the global economic crisis, consumers tend to buy more economical cars.
12. Many companies are quickly adapting to change, but they now have to face fierce competition from companies based in new emerging countries.
13. Thanks to drastic economic measures, inflation has been curbed.
14. They were granted a loan two months ago. However their account is in the red again.
15. This new device will help you save time and money. You'll kill two birds with one stone.

www.frenchinnigeria.com